

**288-W - 391-W - 479-W**



**700967 - 700968 - 700969**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Německo

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Servisní infolinka:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Verze: 1.0

Datum vyhotovení: 2024-07-09

## Originální návod k obsluze

1	Bezpečnost.....	2
1.1	Vysvětlení výstražných vět.....	2
1.2	Bezpečnostní pokyny.....	3
1.3	Používání v souladu s určením.....	6
1.4	Používání v rozporu s určením.....	6
2	Všeobecné informace.....	7
2.1	Odpovědnost a záruka.....	7
2.2	Ochrana autorských práv.....	7
2.3	Prohlášení o shodě.....	7
3	Přeprava, obal a skladování.....	8
3.1	Kontrola dodávky.....	8
3.2	Obal.....	8
3.3	Skladování.....	8
4	Technická specifikace.....	9
4.1	Technická specifikace.....	9
4.2	Funkce zařízení.....	11
4.3	Přehled podsestav zařízení.....	12
5	Instalace a obsluha.....	14
5.1	Instalace.....	14
5.2	Obsluha.....	15
6	Čištění a údržba.....	22
6.1	Bezpečnostní pokyny pro čištění.....	22
6.2	Čištění.....	22
6.3	Údržba.....	25
7	Možné poruchy.....	26
8	Recyklace.....	28



**Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze a pak jej uschovejte v blízkosti zařízení!**

Tento návod k obsluze popisuje instalaci, provoz a údržbu zařízení a představuje důležitý zdroj informací a odkazů. Znalost všech pokynů týkajících se bezpečnosti a obsluhy uvedených v tomto návodu je podmínkou pro bezpečné a správné používání zařízení. Kromě toho platí předpisy pro prevenci úrazů, bezpečnostní předpisy a právní předpisy platné v oblasti použití zařízení.

Před zahájením práce se zařízením, a zejména před jeho uvedením do provozu, si přečtěte tento návod k obsluze, abyste předešli zranění osob a materiálním škodám. Nesprávné používání může způsobit poškození.

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí výrobku a musí být neustále uchováván v bezprostřední blízkosti zařízení. Pokud zařízení předáte jiné osobě, nutně předejte tento návod k obsluze.

## 1 Bezpečnost

Zařízení bylo vyrobeno podle současných technických pravidel. Toto zařízení však může být nebezpečné, pokud se používá nesprávně nebo v rozporu s určením. Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze a dodržovat bezpečnostní pokyny.

### 1.1 Vysvětlení výstražných vět

Důležité bezpečnostní pokyny a varování v tomto návodu k obsluze jsou uvedeny jako klíčové výstražné věty. Tyto pokyny bezpodmínečně dodržujte, abyste zabránili úrazům, nehodám a škodám na majetku.



#### **NEBEZPEČÍ!**

Výstražné slovo **NEBEZPEČÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek smrt nebo vážný úraz, pokud se jim nevyhnete.

**VAROVÁNÍ!**

Výstražné slovo **VAROVÁNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek středně těžká nebo těžká zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

**UPOZORNĚNÍ!**

Výstražné slovo **UPOZORNĚNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která mohou mít za následek lehké až těžké zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

**POZOR!**

Výstražné slovo **POZOR** znamená možné škody na majetku, ke kterým může dojít v případě nedodržování bezpečnostních pokynů.

**OZNÁMENÍ!**

Symbol **OZNÁMENÍ** seznamuje uživatele s dalšími informacemi a pokyny ohledně používání zařízení.

## 1.2 Bezpečnostní pokyny

### Elektrický proud

- Příliš vysoké síťové napětí nebo nesprávná instalace mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
- Zařízení připojte pouze tehdy, když údaje na typovém štítku odpovídají síťovému napětí.
- Abyste zabránili elektrickému zkratu, udržujte zařízení v suchu.
- Pokud dojde k poruše během provozu, okamžitě odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Nedotýkejte se zástrčky zařízení mokřýma rukama.
- Nikdy se nedotýkejte zařízení, pokud spadlo do vody. Ihned odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Veškeré opravy a otevírání krytu mohou provádět pouze odborníci a specializované servisy.
- Zařízení nepřenášejte za napájecí kabel.

- Napájecí kabel nevystavujte zdrojům tepla a ostrým hranám.
- Napájecí kabel neohýbejte, nemačkejte a nezavazujte.
- Napájecí kabel vždy zcela rozviňte.
- Nikdy nestavějte zařízení nebo jiné předměty na napájecí kabel.
- Chcete-li odpojit zařízení od elektrického napájení, vždy uchopte zástrčku.
- Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska poškození. Zařízení nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Pokud je kabel poškozen, pak aby se zabránilo nebezpečí, dejte jej vyměnit kvalifikovanému elektrikáři nebo servisu.

### **Nebezpečí požáru / Nebezpečí vyvolané hořlavými materiály / Nebezpečí výbuchu!**

- V zařízení nepoužívejte žádná jiná elektrická zařízení.
- V blízkosti tohoto nebo jiného zařízení neskladujte a nepoužívejte benzin a jiné lehce hořlavé látky. Plyny mohou způsobit nebezpečí požáru nebo výbuchu
- Do zařízení nevkládejte žádné výbušné materiály, jako jsou spreje s lehce hořlavým hnacím plynem. Z nádob naplněných lehce hořlavými plyny a kapalinami může při nižších teplotách vytékat obsah, který se může vznítit od jisker vytvářených elektrickým zařízením. Nebezpečí výbuchu!
- Když unikne chladivo, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Odstraňte všechny blízko umístěné zdroje vznícení, vyvětrejte místnost a kontaktujte servis. Zabráňte styku chladiva s očima, protože může vážně poranit oči.
- Nepoužívejte nikdy lehce hořlavé kapaliny k čištění zařízení a jeho částí. Plyny, které z nich unikají, mohou vyvolat požár nebo výbuch.
- V případě požáru odpojte zařízení od zdroje napájení před provedením vhodných protipožárních opatření. Pokud je zařízení připojeno k elektrické síti, nikdy oheň nehaste vodou. Po uhašení zajistěte dostatečný přísun čerstvého vzduchu.
- Proces rozmrazování neurčujte pomocí mechanických zařízení nebo zdrojů tepla (svíčky nebo ohřívače), ani také jiným způsobem. Unikající pára může vyvolat zkrat, zase příliš vysoká teplota může poškodit zařízení.
- Během provozu musí být všechny větrací otvory zařízení odkryty.
- Nepoškozujte nikdy chladicí systém zařízení.

### Obsluhující personál

- Zařízení může obsluhovat pouze kvalifikovaný a zaškolený odborný personál.
- Toto zařízení nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a osoby s omezenými zkušenostmi a/nebo omezenými znalostmi.
- Děti mějte pod dohledem, abyste měli jistotu, že si nehrají se zařízením ani jej nezapínají.

### Nesprávné používání

- Nesprávné nebo zakázané používání může poškodit zařízení.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jeho technický stav umožňuje bezpečnou práci.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jsou všechny přípojky provedeny v souladu s předpisy.
- Zařízení používejte pouze v čistém stavu.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Nikdy neprovádějte sami žádné opravy zařízení.
- Na zařízení neprovádějte žádné změny nebo úpravy.
- Do zařízení a na něj nevrtejte otvory a nemontujte jiné předměty.
- Na zařízení nepokládejte těžké předměty.

## 1.3 Používání v souladu s určením

Jakékoli použití zařízení nad rámec následujícího určeného použití a/nebo jiného použití je zakázáno a považuje se za používání v rozporu s určením.

Následující použití je v souladu s určením:

- Zmrazování a skladování hluboce zmrazených potravin.

Toto zařízení je navrženo pro provoz při teplotě prostředí nepřesahující 30 °C a relativní vlhkosti 55 %.

## 1.4 Používání v rozporu s určením

Používání v rozporu s určením může vést ke zranění osob a materiálním škodám způsobeným nebezpečným elektrickým napětím, požárem a vysokými teplotami. Pomocí zařízení provádějte pouze práce, které jsou popsány v tomto návodu.

Následující použití je v rozporu s určením:

- Skladování hořlavých nebo výbušných předmětů a kapalin, jako jsou éter, nafta nebo lepidla;
- Skladování výbušných látek, jako jsou spreje s hořlavým hnacím plynem;
- Skladování farmaceutických výrobků nebo krevních konzerv.



## 2 Všeobecné informace

### 2.1 Odpovědnost a záruka

Všechny informace a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny se zohledněním platných předpisů, aktuálního stavu techniky a také našich dlouholetých znalostí a zkušeností. Při objednání speciálních modelů nebo dodatečných možností a při použití nejnovějších technických znalostí se může dodané zařízení za určitých okolností lišit od popsaných vysvětlivek a výkresů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a závady vyplývající z:

- nedodržování pokynů,
- používání v rozporu s určením,
- provádění technických změn uživatelem,
- používání neschválených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny výrobku jako součást zlepšení použitelnosti a dalšího vývoje.

Záruční doba na toto zařízení je 24 měsíců od data zakoupení zařízení.

CZ

### 2.2 Ochrana autorských práv

Návod k obsluze a v něm uvedené obsah, obrázky, fotografie a další ilustrace jsou chráněny autorským právem. Bez získání písemného souhlasu výrobce je zakázáno kopírovat obsah návodu k obsluze v jakékoli formě a jakýmkoli způsobem (včetně částí) a využívat a/nebo poskytovat jeho obsah třetím osobám. Porušení výše uvedeného bude mít za následek povinnost náhrady škody. Další nároky jsou vyhrazeny.

### 2.3 Prohlášení o shodě

Zařízení vyhovuje platným normám a směnicím Evropské unie. Potvrzuje to ES prohlášení o shodě. Bude-li třeba, rádi vám zašleme odpovídající prohlášení o shodě.

### 3 Přeprava, obal a skladování

#### 3.1 Kontrola dodávky

Po dodání zásilky ihned zkontrolujte, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelného poškození při přepravě odmítněte převzít zařízení nebo jej převezměte s výhradou. Na přepravním dokladu / dodacím listu kurýrní firmy popište poškození a podejte reklamaci. Skryté vady nahlaste ihned po jejich zjištění, protože odškodnění lze uplatnit pouze v rámci platných lhůt pro podání reklamace.

Pokud chybí součásti nebo příslušenství, kontaktujte prosím náš klientský servis.

#### 3.2 Obal

Nevyhadzujte kartonovou krabici. Můžete ji potřebovat pro úschovu zařízení, při stěhování nebo pro zaslání zařízení do našeho servisního střediska v případě poškození.

Obal a jednotlivé komponenty jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Jsou to zejména plastové fólie a sáčky, obal z kartonu.

Při likvidaci obalu dodržujte předpisy platné vdané zemi. Obalový materiál vhodný pro opětovné využití odevzdejte k recyklaci.

#### 3.3 Skladování

Obal nechte zavřený do okamžiku instalace zařízení a při uchovávání dodržujte vnější označení znázorňující způsob postavení a skladování. Obal uchovávejte v následujících podmínkách:

- v uzavřených místnostech
- v suchém a bezprašném prostředí
- mimo dosah agresivních přípravků
- na místě chráněném proti slunečnímu záření
- na místě chráněném proti mechanickým ořesům.

Při delším skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolujte stav všech součástí a obalů. Bude-li třeba, obal vyměňte za nový.

## 4 Technická specifikace

### 4.1 Technická specifikace

#### Verze / Vlastnosti 700967 | 700968 | 700969

- Chlazení: statické
- Regulace teploty: termostatická, plynulá
- Ovládání: otočný regulátor
- Termostat
- Teplotní rozsah: do -18 °C
- Klimatická třída: C1
- GWP: 3
- Okolní teplota: do 30 °C
- Kontrolka:
  - Zap./Vyp.
  - chlazení
  - výstražná kontrolka
- Izolace: cyklopentan, 60 mm
- Dělicí stěna:
  - možnost individuálního použití
  - materiál: plast
- Počet dvířek: 1
- Typ dvířek: zvedací dvířka
- Dveřní pant: nahoře, bez možnosti změny směru otevírání
- S možností uzamčení
- V sadě:
  - 1 dělicí stěna
  - 3 | 5 | 6 košů (v závislosti na modelu)

<b>Název:</b>	<b>Mrazák 288-W</b>
Kat.č.:	<b>700967</b>
Materiál:	plast   ocel, lakovaná
Vnitřní materiál:	hliník, potažený
Objem v l:	288
Použitelný objem v l:	275
Vnitřní rozměry (š x h x v) v mm:	890 x 510 x 675
Počet košů:	3
Rozměry koše (š x h x v) v mm:	225 x 550 x 230
Chladivo / množství v kg:	R600a / 0,070
Energetická třída:	B (EU Nr. 2019 / 2018)
Spotřeba energie v kWh/rok:	340
Napětí/příkon:	0,13 kW   230 V   50 Hz
Rozměry (š x h x v) v mm:	1015 x 720 x 845
Hmotnost v kg:	43,4

CZ

<b>Název:</b>	<b>Mrazák 391-W</b>
Kat.č.:	<b>700968</b>
Materiál:	plast   ocel, lakovaná
Vnitřní materiál:	hliník, potažený
Objem v l:	391
Použitelný objem v l:	373
Vnitřní rozměry (š x h x v) v mm:	1180 x 510 x 675
Počet košů:	5
Rozměry koše (š x h x v) v mm:	225 x 550 x 230
Chladivo / množství v kg:	R600a / 0,090
Energetická třída:	B (EU Nr. 2019 / 2018)
Spotřeba energie v kWh/rok:	409
Napětí/příkon:	0,13 kW   230 V   50 Hz
Rozměry (š x h x v) v mm:	1305 x 720 x 845
Hmotnost v kg:	68,0

Název:	Mrazák 479-W
Kat.č.:	700969
Materiál:	plast   ocel, lakovaná
Vnitřní materiál:	hliník, potažený
Objem v l:	479
Použitelný objem v l:	458
Vnitřní rozměry (š x h x v) v mm:	1430 x 510 x 675
Počet košů:	6
Rozměry koše (š x h x v) v mm:	225 x 550 x 230
Chladivo / množství v kg:	R600a / 0,095
Energetická třída:	B (EU Nr. 2019 / 2018)
Spotřeba energie v kWh/rok:	469
Napětí/příkon:	0,14 kW   230 V   50 Hz
Rozměry (š x h x v) v mm:	1555 x 720 x 845
Hmotnost v kg:	76,0

Technické změny vyhrazeny!

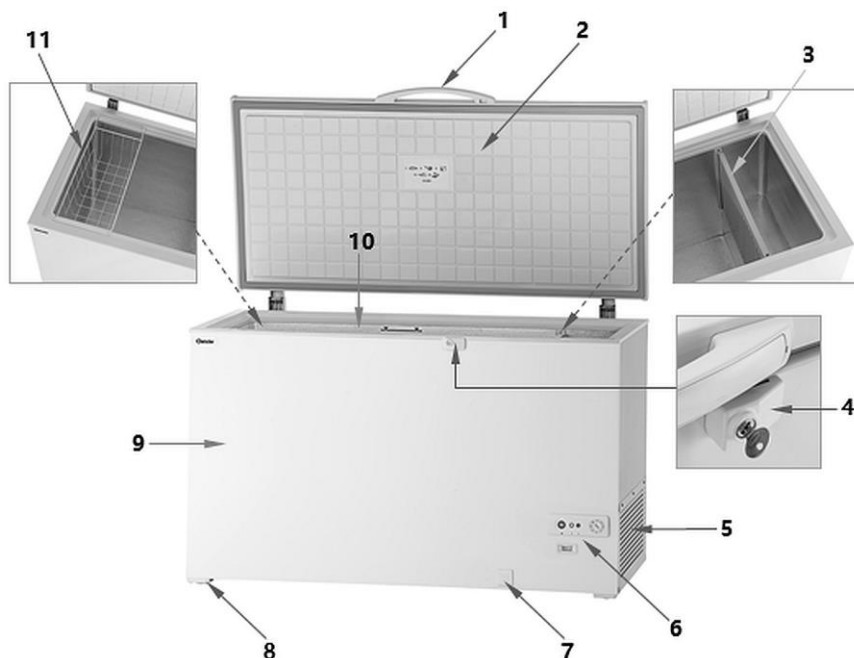
CZ

Další informace o zařízení najdete na našich webových stránkách [www.bartscher.com](http://www.bartscher.com) nebo v databázi výrobků v souladu s nařízením (EU) 2019/2018 na adrese <https://energy-label.ec.europa.eu/>. Zadejte číslo výrobku pro daný model.

## 4.2 Funkce zařízení

V zařízení se čerstvé potraviny zmrazují a skladují při vhodných teplotách a již zmrazené potraviny lze skladovat po dlouhou dobu.

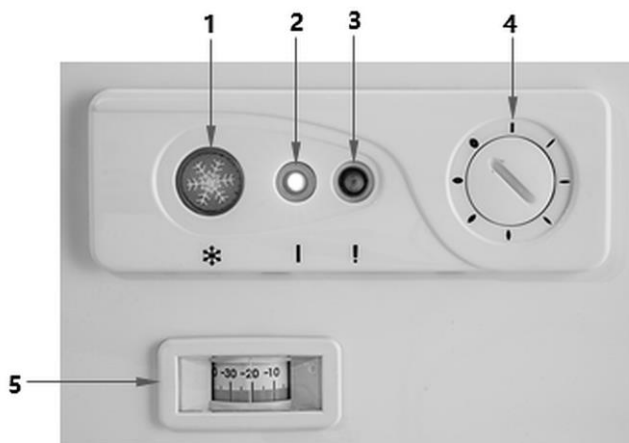
## 4.3 Přehled podsestav zařízení



Obr. 1

- |  |                      |
|--|----------------------|
| 1. Rukojeť poklopu                       | 2. Poklop            |
| 3. Dělicí stěna                          | 4. Zámek             |
| 5. Ochranná mřížka technické<br>přepážky | 6. Ovládací prvky    |
| 7. Vypouštěcí zátka                      | 8. Nožičky (4x)      |
| 9. Plášť                                 | 10. Vnitřek zařízení |
| 11. Závěsný koš (3x   5x   6x)           |                      |

## Ovládací prvky / kontrolky



Obr. 2

### 1 Tlačítko rychlého zmrazení (oranžové)

Po stisknutí tohoto tlačítka se rozsvítí kontrolka. Zařízení pracuje s maximálním výkonem (kompresor pracuje v nepřetržitém režimu). Pokud kontrolka svítí, automatické nastavení teploty je vypnuto.

### 2 Kontrolka práce (zelená)

Tato kontrolka signalizuje, že je zařízení připojeno k elektrické síti a je zapnuté.

### 3 Teplota - výstražná kontrolka (červená)

Pokud se kontrolka rozsvítí, znamená to, že vnitřní teplota zařízení nedosáhla nastavené hodnoty. Po dosažení teploty tato výstražná kontrolka zhasne.

### 4 Teplota - otočný regulátor

Pomocí mince můžete pomocí otočného ovladače nastavit teplotu od úrovně 1 (nejvyšší teplota) po úroveň 7 (nejnižší teplota).

### 5 Analogový displej teploty

## 5 Instalace a obsluha

### 5.1 Instalace

#### Vybalení / instalace

- Zařízení vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál a také přepravní pojistky.



#### UPOZORNĚNÍ!

##### Nebezpečí udušení!

Znemožněte dětem přístup k obalovým materiálům, jako jsou plastové sáčky a polystyrenové prvky.

- Bude-li třeba, odstraňte ze zařízení ochrannou fólii. Ochrannou fólii stahujte pomalu, aby nezůstaly zbytky lepidla. Případné zbytky lepidla odstraňte vhodným rozpouštědlem.
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili typový štítek a výstražné pokyny na zařízení.
- Zařízení **nikdy** neumísťujte do vlhkých nebo mokřých prostor.
- Zařízení postavte tak, aby zástrčka byla snadno přístupná, bude-li třeba rychle odpojit zařízení.
- Zařízení postavte na povrch s následujícími vlastnostmi:
  - rovný, dostatečně nosný, vodotěsný, suchý a žáruvzdorný
  - dostatečně velký, aby bylo možné bez překážek obsluhovat zařízení
  - snadno přístupný
  - s dobrou cirkulací vzduchu.
- Zařízení neumísťujte na místa vystavená přímému slunečnímu záření nebo v blízkosti zdrojů tepla (sporák, radiátor, topná zařízení apod.). Zdroje tepla mohou negativně ovlivnit spotřebu energie a také omezit funkce zařízení.
- Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu.
- Chcete-li zabránit poruše kompresoru, nenaklánějte zařízení při instalaci nebo přepravě pod úhlem větším než 45°.
- Pokud chcete zařízení postavit na jiné místo, postupujte následujícím způsobem:
  - vypněte zařízení
  - vytáhněte zástrčku ze zásuvky
  - ze zařízení vyjměte obsah



- pevně přilepte všechny volné části ve vnitřní komoře a zalepte dveře
- zařízení přenášejte pouze ve svislé poloze.

### Připojení k elektrickému proudu

- Zkontrolujte, zda technické parametry zařízení (viz typový štítek) odpovídají parametrům místní elektrické sítě.
- Zařízení připojte do samostatné, dostatečně zabezpečené zásuvky s ochranným kolíkem. Zařízení nepřipojujte k vícenásobné zásuvce.
- Napájecí kabel položte tak, aby nikdo nemohl na něho stoupnout nebo o něj zakopnout.
- Před prvním použitím nechte zařízení stát alespoň 2 hodiny, než jej připojíte k napájení.
- Po výpadku napájení nebo odpojení napájecího kabelu ze zásuvky nepřipojujte zařízení k napájení po dobu alespoň 5 minut.

## 5.2 Obsluha

### Příprava zařízení

1. Před prvním použitím vyčistěte zařízení a příslušenství v souladu s pokyny uvedenými v části **6 „Čištění“**.
2. Pak zařízení a příslušenství důkladně osušte.
3. V případě potřeby nainstalujte do zařízení dělicí stěnu.
4. V případě potřeby zavěste koše do požadované polohy ve vnitřní komoře zařízení.
5. Zavřete poklop zařízení.

### Zapnutí zařízení

1. Zavřete poklop zařízení.
2. Zařízení připojte do vhodné samostatné zásuvky.
3. Pomocí ovladače teploty vyberte požadované nastavení teploty mezi 1 (nejvyšší teplota) a 7 (nejnižší teplota).


Zařízení se ochladí na nastavenou teplotu.

Na displeji teploty se zobrazí aktuální teplota uvnitř skříňového mrazáku.

4. Čerstvé nebo již zmrazené potraviny vkládejte do zařízení, jakmile je dosažena nastavená teplota nebo zhasne červená výstražná kontrolka. Postupujte podle pokynů v části „Zmrazování potravin ve skříňovém mrazáku“.

#### **POZOR!**

**Pro plné využití výkonu zařízení a zdravé skladování potravin musí být mezi poklopem a uloženými potravinami dostatečný prostor.**

Při plnění zařízení dbejte na to, abyste nepřekročili nakládací linii vyznačenou na stěně vnitřní komory .

CZ

### Zmrazování potravin v mrazáku

- Zmrazujte pouze potraviny, které jsou ke zmrazení vhodné a dobře snášejí nízké teploty.
- Zmrazujte pouze čerstvé potraviny.
- Vyberte pro každou potravinu správný obal a dobře ji zabalte. Obal nesmí propouštět vzduch nebo vlhkost, jelikož by to mohlo způsobit vysušení zmrazeného produktu. Fólie a sáčky musí být měkké a hladké, aby dobře přilnuly k obsahu. **Do mrazničky nevkládejte nebalené potraviny.**
- Nikdy znovu nezamrazujte rozmrazené nebo částečně rozmrazené potraviny. Tyto produkty by měly být zpracovány a spotřebovány maximálně do 24 hodin.
- Dodržujte pokyny výrobce pro zmrazování příslušných potravin.
- Nejlépe zmrazujte malé porce a v případě potřeby je rozmrazte. Zajistíte tím rychlé a rovnoměrné zmrazení a rozmrazení.
- Při zmrazování většího množství čerstvých potravin se může teplota v zařízení dočasně zvýšit. Nemá to žádný vliv na již uchovávané zmrazené potraviny.
- Do zařízení nevkládejte láhve naplněné tekutinami. Během zamrzání kapaliny zvětšují svůj objem a mohou způsobit prasknutí láhve.
- Během procesu zmrazování neotevírejte dvířka.
  
- Zmrazené položky by měly být popsány následujícími informacemi:
  - název produktu (např. hovězí filet)

## Instalace a obsluha

---

- hmotnost porce
  - Množství (počet kusů)
  - datum zmrazení
  - datum spotřeby.
- K popisování produktů používejte populární štítky pro mražené produkty.

### Postup popisování:

1. Čerstvé potraviny je nejlepší umístit na dno mrazničky. Tam je nejnižší teplota.
2. Při vkládání produktů se vyhněte kontaktu mezi čerstvými a již zmrazenými potravinami. Zmrazené produkty mohou začít tát a zamýšlená doba použitelnosti již nemusí být splněna.
3. Během 24 hodin vložte pouze tolik čerstvých potravin, kolik je určeno pro dané zařízení.
4. Po 24 hodinách přemístěte zmrazené potraviny ze spodní části mrazničky do košíků a v případě potřeby umístěte na dno další potraviny.
5. Upravte správné nastavení teploty, abyste předešli zbytečné spotřebě energie.
6. V případě výpadku proudu nebo technického poškození se vyhněte otevírání víka. To zpozdí nárůst teploty uvnitř zařízení.

### Příprava, zmrazování a skladování různých potravinářských výrobků

#### MASO

Klobásy, klobásky a další masné výrobky, které jsou mražené, je třeba předem zbavit tuku a nechat odpočinout.

**Příprava:** Pokud nejsou balíčky silnější než 10-11 cm, dají se snáze stohovat a lépe skladovat. Dávejte pozor, aby kosti nepropíchny otvory v mrazicích sáčcích. V opačném případě se maso vysuší a ztratí chuť.

**Balení:** Pečlivě zabalte do potravinářské fólie nebo plastového sáčku.

**Doba skladování:** Jehněčí: 8 měsíců; vepřové maso: 6-10 měsíců.

#### UPOZORNĚNÍ!

**Jakmile je maso rozmražené, nesmí se znovu zmrazovat!**

**Příprava:** Lze připravit jako čerstvé maso.

Pro přípravu měkkého masa musí maso z čerstvě poražených zvířat nějakou dobu odpočívat. Měli byste se zeptat svého řezníka, jak dlouho maso odpočívalo.

#### DRŮBEŽ A ZVĚŘINA

Zmrazovat lze drůbež (kuře, husa, kachna atd.) a zvěřinu (zajíc, jelen, srnec, divočák atd.).

**Příprava:** Drůbež by měla být nejprve důkladně omyta a poté odložena na jeden den v chladničce před zmražením. Malé kousky zabalte vcelku, větší kusy masa rozdělte a zabalte.

Maso zvěřiny by mělo být nakrájeno na vhodné kousky 24 hodin po porážce zvířete. Maso s obsahem tuku lze skladovat 3 měsíce a maso bez tuku 12 měsíců.

**Balení:** Použijte potravinářskou fólii nebo hliníkovou fólii.

**Doba skladování:** Kachna: 2-4 měsíce; slepice, kuře: 7-9 měsíců; husa, zajíc: 9-12 měsíců.

#### RYBY

Kupované ryby nemusí být příliš čerstvé. Za čerstvé jsou považovány pouze čerstvě ulovené ryby.

**Příprava:** Ryby určené k dušení nebo smažení by měly být po očištění důkladně omyty. Ryby větší než 1 kg by měly být poděleny na menší kousky. Připravené ryby zmrazíme na fólii na 1 až 2 hodiny a poté je třeba zmražené ryby ponořit do slané vody. V případě tučných ryb přidejte do vody cca 5 g kyseliny citrónové.

**Balení:** Rybu pevně zabalte do potravinářské fólie nebo nejlépe hliníkové fólie.

**Doba skladování:** U tučných ryb je kratší než u ryb libových. Libové ryby: 4-8 měsíců, tučné ryby: 2 měsíce; korýši: 2-6 měsíců.

### ZELENINA

Veškerou vařenou a blanširovanou (pařenou) zeleninu lze zmrazit.

**Nevhodná zelenina:** Endivie, řeřicha, ředkvička, cibule.

**Příprava:** Zeleninu důkladně omyjte, nakrájejte na malé kousky a blanširujte (spařte).

#### Šokové zchlazení:

Aby si zelenina zachovala barvu, chuť, vůni a neztratila vitamíny, musí být blanširována a šokově zchlazena. K tomu potřebujete hrnec s cca 7-8 litry vroucí vody a síto.

Připravenou zeleninu umístěte na síto (max. 0,5 kg), ponořte do vroucí vody (voda se musí při ponoření vařit). Na hrnec umístěte pokličku. Zeleninu nechejte ve vodě 2-3 minuty, dokud se voda opět nezavaří. Vyjměte síto a vložte jej se zeleninou pod studený proud vody. Vodu slijte a zeleninu zmrazte.

Pokyn: Vroucí vodu lze použít opakovaně.

**Balení:** Zeleninu lze balit do fóliových sáčků. Balení by mělo být malé, aby se ušetřilo místo. Špenát a podobnou zeleninu lze zmrazit a skladovat v plastových nádobách. Porce by neměly přesáhnout 1 kg.

**Příprava mražené a rozmražené zeleniny:** mraženou zeleninu uvaříme ve vodě nebo osmažíme na tuku (oleji). Rozmražená zelenina by měla být okamžitě použita (připravena). Doba tepelného zpracování mražené zeleniny je cca o 1/3 kratší než u čerstvé zeleniny.

CZ

### OVOCE

Zmrazujte pouze zralé (ne přezrálé) ovoce. Ovoce jako jablko a hruška je nutné nejprve připravit nebo sterilovat šokovou metodou. Mražené ovoce lze použít k přípravě kompotů, želé, džemů nebo jako přílohu do koláčů. Ovoce lze zmrazit podle vlastních preferencí a potřeb, s cukrem nebo bez cukru. Ovoce v sirupu si zachová svou chuť a vůni i po zmrazení.

#### Příprava v závislosti na účelu použití:

Kompot, želé, džem: mražené ovoce lze po rozmrazení použít obvyklým způsobem.

Dorty: Ovoce musí být před použitím zcela rozmrazeno.

Bábovka, koláč: Ovoce lze zmrazit bez cukru. Ovoce se musí zcela rozmrazit při pokojové teplotě. Následně přidejte rozmražené ovoce do koláčů, v závislosti na receptu posypte cukrem a upečte.

**Balení:** Ovoce bez sirupu skladujte v plastových sáčcích a ovoce se sirupem v plastových nádobách.

**Doba skladování:** Meruňka, ovocné želé: 4-6 měsíců, všechny ostatní druhy ovoce: 8-12 měsíců.

### MLÉČNÉ VÝROBKY, VEJCE

Mléčné a tučné výrobky (zakysaná smetana, smetana, krémy a majonéza) nejsou vhodné ke zmrazování.

Vejsce by se neměla zmrazovat ve skořápce (prasknou). Žloutek je třeba oddělit od bílku, dobře promíchat a následně zmrazit. Aby žloutek nebo směs nezhoustly, přidejte špetku soli nebo cukru.

**Balení:** Vejce (bez skořápek) skladujte v plastových nádobách.

### PEČIVO (chléb, bábovka, koláč)

K mražení jsou vhodné pečené koláče, dorty, bábovky a syrová těsta.

Koláče lze zmrazit, aby zůstaly čerstvé. Zbývající (rozmražené) koláče lze znovu zmrazit. Po zmrazení by měly být koláče pečlivě zabaleny.

**Balení:** Upečené koláče by měly být zabaleny do hliníkové fólie. Bábovky je nejlepší skladovat v plastových nádobách. Pro syrové těsto je vhodná potravinářská fólie; v případě balení do hliníkové fólie může být obtížné z ní těsto následně vyjmout.

**Doba skladování:** chléb, sušenky: 3-6 měsíců, zbývající koláče: 1-3 měsíce.

**Rozmrazování:** Pokud se rozmražené koláče (např. babka) pečou vlobalu 5-10 minut při 150°C - 200°C, jsou ještě čerstvější a zachovají si své aroma.

CZ

### JÍDLA

Chuť některých koření (anýz, bazalka, kopr, ocet, směs koření, zázvor, česnek, paprika, majoránka, pepř, červená paprika, hořčice, tymián, vanilka, cibule) se po zmrazení mění. Při přípravě pokrmů pro zmrazení byste proto neměli přidávat příliš mnoho koření. Koření lze přidat do jídel po rozmrazení.

**Balení:** Tekutá jídla lze zabalit do plastových nádob a ostatní jídla do potravinářské fólie nebo plastových sáčků.

**Doba skladování:** Doba skladování závisí na tuku nebo oleji, který byl použit při přípravě. Ke zmrazení je vhodný margarín, olivový olej a máslo; Arašídový olej a vepřový tuk nejsou vhodné.

Sladkosti z mléka a těst: 1-3 měsíce; jídla z brambor a dušená jídla: 2-3 měsíce.

### Skladování hluboce zmrazených potravin v mrazáku

- Dodržujte pokyny pro skladování uvedené na obalech potravin. Pokud nejsou žádné pokyny, potraviny by neměly být uchovávány zmrazené déle než max. 3 měsíce od data nákupu.
- Na obalech průmyslově zmrazených potravin jsou uvedeny termíny a teplota skladování. Dodržujte pokyny výrobce potravin pro skladování a použití.
- Vybírat by se měly pouze správně zabalené potravinářské výrobky, opatřené kompletními údaji a skladovány v mrazicích boxech při teplotě minimálně -18°C.

## Instalace a obsluha

---

- Pokud kupujete hluboce zmrazené potraviny, přepravujte je ve vhodných nádobách, aby nedošlo k rozmrazení a zmrazení. Produkty by měly být co nejdříve umístěny zpět v mrazící skříni.
- Nekupujte výrobky pokryté ledem, jelikož to znamená že byly již několikrát částečně rozmrazené.
- Potraviny je třeba chránit před rozmrazováním a zamrazováním, jelikož zvýšení teploty zkracuje dobu jejich skladování a zhoršuje také jejich kvalitu.
- Částečně nebo úplně rozmrazené potraviny je třeba ihned spotřebovat. Nízká teplota konzervuje potravinářské výrobky, ale neničí mikroorganismy. Reaktivují se zrychleným tempem a jídlo se rychle kazí. Částečné rozmrazování snižuje nutriční hodnotu potravinářských výrobků, zejména nutriční hodnotu ovoce, zeleniny a hotových jídel.
- Pokud je obal poškozený nebo nepřírozně vyboulený, je pravděpodobné, že byl produkt skladován v nevhodných podmínkách a pravděpodobně se zhoršil.

## Vypínání zařízení

1. Pokud již zařízení nebudete používat, odpojte jej od napájení (vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky!).

## 6 Čištění a údržba

### 6.1 Bezpečnostní pokyny pro čištění

- Před čištěním odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Zařízení nechte úplně vychladnout.
- Dávejte pozor, aby do zařízení nepronikla voda. Při čištění neponořujte zařízení do vody nebo jiných tekutin. K čištění zařízení nepoužívejte proud vody pod tlakem.
- K čištění zařízení nepoužívejte žádné špičaté nebo kovové předměty (nůž, vidličku atp.). Ostré předměty mohou poškodit zařízení a při styku s vodivými částmi může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- K čištění nepoužívejte žádné abrazivní prostředky obsahující rozpouštědla nebo louhy. Mohou poškodit povrch.

### 6.2 Čištění

#### POZOR!

**K čištění zařízení nikdy nepoužívejte horkou vodu!**

**Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, jako např. čisticí prášek, čisticí přípravky s obsahem alkoholu nebo alkalické čističe, rozpouštědla, benzin, které by mohly poškrábat povrch zařízení.**

1. Zařízení čistěte pravidelně.
2. Vnější povrchy zařízení otřete měkkým, vlhkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem.
3. Pravidelně odstraňujte prach a chmýří ze zadní části spotřebiče měkkým kartáčem nebo smetákem.
4. Těsnění dvířek čistěte měkkým hadříkem namočeným v teplé vodě bez použití čisticího prostředku. Nakonec důkladně osušte.
5. Vrstvy ledu a námrazy, které se tvoří na vnitřních stěnách mrazničky, jakmile dosáhnou určité úrovně, působí jako izolace a zhoršují schopnost vnitřních stěn chladit. Vrstvy ledu a námrazy je nutné čas od času odstranit. K odstranění ledu a námrazy použijte škrabku bez ostrých hran, nejlépe z plastu nebo dřeva. Na zmrazené potraviny položte hadřík, abyste zachytili seškrábaný led, a poté jej snadno odstraňte.
6. Nebudete-li zařízení delší dobu používat, nechte je otevřené, aby se uvnitř nevytvářel zápach.

#### Rozmrazování



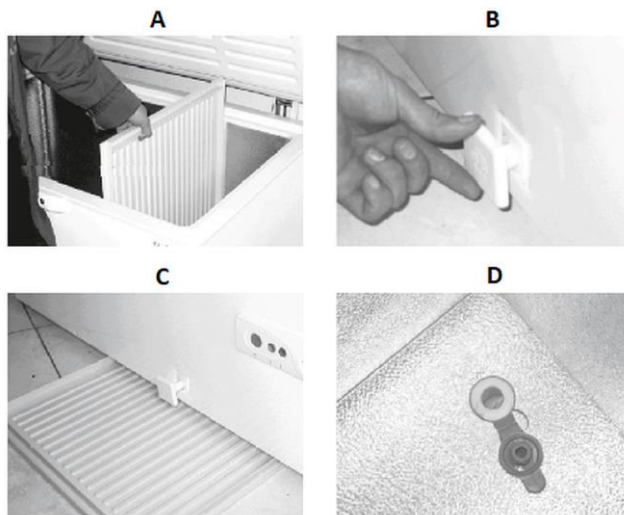
Při běžném používání (3-4 otevření víka za den) je nutné mrazničku odmrazovat jednou až dvakrát ročně (v ostatních případech častěji).

Doporučujeme odmrazovat zařízení, jakmile vrstva ledu dosáhne tloušťky 5 - 6 cm.

### **POZOR!**

**K odmrazování mrazničky nikdy nepoužívejte elektrické spotřebiče, jako je vysoušeč vlasů, fén nebo nářadí s otevřeným plamenem. Plastová vnitřní komora by se mohla roztavit a unikající plyn pěnídla by se mohl vznítit jiskrami nebo otevřeným plamenem.**

1. Před odmrazováním odpojte zařízení od napájení (vytáhněte zástrčku!).
2. Připravte si vhodnou nádobu (nádobu na přenášení nebo koš na prádlo).
3. Pečlivě si osušte ruce, aby nedošlo k poškození kůže při manipulaci se zmrazenými produkty. K vytahování zmrazených produktů je nejlepší použít rukavice.
4. Vymějte všechny zmrazené potraviny z mrazničky a vložte je dobře zabalené v novinovém papíru do připravené nádoby. Umístěte ji do chladné a suché místnosti. Nádobu přikryjte silnou vlněnou dekou.
5. Opatrně seškrábněte nejtlustší led z vnitřních stěn mrazničky, jak bylo popsáno výše.
6. Chcete-li z vnitřní komory odstranit vodu, která se nashromáždila během procesu odmrazování, postupujte takto:
  - odstraňte dělicí stěnu tahem nahoru (obr. A);
  - umístěte dělicí stěnu pod vypouštěcí zátku (obr. C), aby se zachytila voda vznikající při odmrazování;
  - otočte vypouštěcí zátku o 90° doleva a vytáhněte ji o 2-3 cm (obr. B). Ponechte vypouštěcí zátku v této poloze, dokud proces odmrazování pokračuje;
  - otevřete zátku uvnitř skříňového mrazáku (obr. D).



- CZ**
7. Jakmile voda z rozmrazování vyteče do sběrné nádoby, je třeba pečlivě vyčistit vnitřní komoru mrazničky teplou vodou a trochou octa.
  8. Otřete hadříkem s čistou vodou.
  9. Nakonec vnitřní komoru opatrně osušte hadříkem nepouštějícím vlákna a nechte 3-4 minuty vyvětrat.

### TIP!

**Aby se zabránilo rozmrazování vyjmutých zmrazených produktů, měl by být proces rozmrazování prováděn co nejrychleji.**

10. Odstraňte rozmrazenou vodu.
11. Dělicí stěnu důkladně omyjte teplou vodou s použitím jemného čisticího prostředku a měkkého hadříku. Opláchněte dělicí stěnu čistou vodou. Následně ji důkladně osušte.
12. Zapojte zástrčku do skříňového mrazáku.
13. Zatlačte vypouštěcí zátku na přední straně jednotky zpět.
14. Nainstalujte do zařízení dělicí stěnu.
15. V případě potřeby zavěste koše do požadované polohy ve vnitřní komoře zařízení.
16. Zavřete poklop zařízení.
17. Zástrčku připojte do odpovídající zásuvky.
18. Nastavte regulátor teploty na nejvyšší nastavení (úroveň 7).

## Čištění a údržba

---

19. Po dosažení nastavené teploty vložte zmrazené potraviny zpět do skříňového mrazáku nebo košů.
20. Zmrazené potraviny s nejkratší dobou trvanlivosti umístěte nahoře.
21. Jakmile červená kontrolka zhasne, nastavte teplotu odpovídající množství skladovaných produktů.

### 6.3 Údržba

Následující činnosti musí provádět kvalifikovaný odborník:

- čištění kondenzátoru pomocí vhodných nástrojů (vysavač nebo měkkým kartáč);
- kontrola elektrických přípojek;
- kontrola termostatu a senzoru;
- kontrola dveří a dveřního těsnění.

### 7 Možné poruchy

Níže uvedená tabulka obsahuje popis možných příčin a způsobů odstraňování poruch nebo chyb během provozu zařízení. Pokud nemůžete odstranit poruchy, kontaktujte servis.

Nezapomeňte přitom uvést číslo zboží, název modelu a sériové číslo. Tyto údaje najdete na typovém štítku zařízení.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Žádná funkce Zelená kontrolka provozu nesvítí	Síťová zástrčka není správně vložená.	Vytáhněte zástrčku a vložte ji správně do zásuvky
	Poškozená pojistka síťového napájení	Zkontrolujte pojistku, zkontrolujte zařízení po připojení do jiné zásuvky
	Výpadek napájení	Zkontrolujte elektrické napájení
	Poškozená zásuvka	Vyzkoušejte zařízení v jiné zásuvce
Nepracuje nepřetržitě	Příliš vysoká okolní teplota	Postavte zařízení na vhodné místo
	Špatná cirkulace vzduchu v prostoru kompresoru	Vyčistěte ochrannou mřížku technické přepážky
	Poklop není zavřený Poklop se otevírá příliš často nebo byl otevřený příliš dlouho	Správně zavřete poklop a omezte dobu otevírání poklopu

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Zařízení dostatečně nechladí Proces zmrazování trvá příliš dlouho Kompresor pracuje příliš často	Poklop se nezavírá těsně	Pro kontrolu umístěte kousek papíru mezi těsnění a poklop a zavřete poklop. Pokud lze papír na jednom nebo více místech snadno vytáhnout, kontaktujte servisní středisko.
	Těsnění není těsné	
	Silná tvorba ledu na vnitřních stěnách zařízení	Postupujte podle pokynů v kapitole 6 "Čištění a údržba"
	Zařízení je umístěno na přímém slunci nebo příliš blízko zdroje tepla (sporák, radiátor)	Chraňte zařízení před přímým slunečním zářením, zkontrolujte vzdálenost od zdrojů tepla a mezi zařízení a zdroj tepla vložte izolační desku.
	Množství čerstvě vložených potravin není přizpůsobeno mrazicí kapacitě přístroje nebo jsou potraviny příliš teplé	Do zařízení vkládejte vždy jen takové množství mražených potravin, jaké je pro dané zařízení určeno, teplé potraviny ochlaďte na pokojovou teplotu
Vnější povrch zařízení je pokrytý párou	Vlhkost okolního vzduchu je vyšší než 55 %.	Vyvětrejte místnost a pokud možno odstraňte příčinu vysoké vlhkosti

**Následující jevy nejsou poruchou:**

- krátké, hlasitější zavrčení/zavytí nebo kliknutí slyšitelné při zapnutí kompresoru zařízení.
- zvuk tekoucí vody. Tento zvuk je slyšitelný při běžném používání. Je to chladivo cirkulující v systému.

## Náhradní díly

Náhradní díly pro opravy tohoto zařízení uvedené v příloze II k NAŘÍZENÍ (EU) 2019/2018 jsou dostupné po dobu minimálně osmi let od uvedení posledního kusu modelu na trh.

## 8 Recyklace

### Elektrická zařízení



Elektrická zařízení jsou označena tímto symbolem. Elektrická zařízení se musí recyklovat a likvidovat řádně a způsobem šetrným k životnímu prostředí. Elektrická zařízení nevyhazujte společně s domácím odpadem. Zařízení odpojte od elektrického napájení a od zařízení uřízněte napájecí kabel.

Elektrická zařízení odevzdávejte na určená sběrná místa.

### Chladivo

Hnací plyn použitý v zařízení je lehce hořlavý. Jeho likvidaci provádějte podle národních předpisů.